

EUROOPA KESKPANK

LEPING,

30. detsember 2006,

Euroopa Keskpanga ja Banka Sloveenija vahel, mis käsitleb Euroopa Keskpanga poolt Sloveenia keskpanga krediteerimist nõudega Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikli 30.3 kohaselt

(2007/C 17/07)

EUROOPA KESKPANK JA BANKA SLOVEENIJE,

alusel; ja iii) 1. jaanuaril 2007 laiendatud kapitali märkimise alus põhikirja artikli 49.3 alusel.

arvestades järgmist:

(1) 30. detsembri 2006. aasta otsuse EKP/2006/30 (milles sätestatakse kapitali sissemaksmine, välisvaluutareservi ülekanne ja sissemakse Euroopa Keskpanga reservi ja eraldistesse Banka Sloveenija [Sloveenia keskpanga] poolt) ⁽¹⁾ artikli 3 lõike 1 kohaselt on välisvaluutareservi, mille ülekandmise kohustus Euroopa Keskpangale (EKP) on Sloveenia keskpangal alates 1. jaanuarist 2007 kooskõlas Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikliga 49.1, vastav kogusumma EUR 191 641 809,33.

(2) 1. jaanuarist 2007, võttes arvesse selle otsuse artikli 3 sätteid, on EKP-l kohustus krediteerida Sloveenia keskpanga eurodes väeringustatud nõudega, mis vastab Sloveenia keskpanga poolt ülekantud välisvaluutareservi kogusummale eurodes, kooskõlas põhikirja artikliga 30.3 ja otsuse EKP/2006/30 artikli 4 lõikega 1. EKP ja Sloveenia keskpank on kokku leppinud nõude suuruses EUR 183 995 237,74 eesmärgiga tagada, et Sloveenia keskpanga nõude eurodes väljendatud summa ja teiste euro kasutusele võtnud liikmesriikide (edaspidi "osalevad liikmesriigid") keskpankadele krediteeritud nõuete eurodes kogusumma suhe võrdub Sloveenia keskpanga osakaalu EKP kapitali märkimise aluses ja teiste RKPde koguosakaalu suhtega.

(3) Põhjendustes 1 ja 2 osutatud summade vaheline erinevus tuleneb sellest, et Sloveenia keskpanga poolt põhikirja artikli 30.1 alusel juba ülekantud välisvaluutareservi väärtuse suhtes kohaldatakse põhikirja artiklis 49.1 osutatud kehtivat vahetuskursi ning sellest, et teiste RKPde nõuete osas põhikirja artikli 30.3 alusel on kohaldatud järgmist: i) EKP kapitali märkimise aluse korrigeerimine 1. jaanuaril 2004 põhikirja artikli 29.3 alusel; ii) 1. mail 2004 laiendatud EKP kapitali märkimise alus põhikirja artikli 49.3

(4) Võttes arvesse eespool osutatud erinevust, on EKP ja Sloveenia keskpank kokku leppinud, et Sloveenia keskpanga nõuet võib vähendada, kui Sloveenia keskpanga nõue ületab EUR 183 995 237,74; sel juhul tasaarveldatakse nõue summaga, mille Sloveenia keskpank peab maksma EKP reservidesse ja eraldistesse põhikirja artikli 49.2 alusel ja otsuse EKP/2006/30 artikli 5 lõike 1 alusel.

(5) EKP ja Sloveenia keskpank peavad Sloveenia keskpanga nõudega krediteerimise kokkuleppes arvesse võtma võimalust, et vahetuskursi muutuste tõttu võib osutada vajalikuks põhjenduses 2 osutatud nõude summat suurendada, mitte vähendada.

(6) EKP nõukogu on heaks kiitnud käesoleva lepingu sõlmimise EKP poolt, mis on põhikirja artiklis 30 osutatud otsuseks kooskõlas põhikirja artikliga 10.3 ja selles sätestatud korras,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Sloveenia keskpanga nõude krediteerimise tingimused

1. Juhul kui nõude summa, mille EKP peab Sloveenia keskpangale krediteerima põhikirja artikli 30.3 ja otsuse EKP/2006/30 artikli 4 lõike 1 alusel, (edaspidi "Sloveenia keskpanga nõue" või "nõue") ületab EUR 183 995 237,74 lõppkuupäeval, mil EKP saab Sloveenia keskpangalt välisvaluutareservi kooskõlas otsuse EKP/2006/30 artikliga 3, vähendatakse nõude summat samal kuupäeval summani EUR 183 995 237,74. Vähendamisel tasaarveldatakse nõue summaga, mille EKP reservidesse ja eraldistesse maksmise kohustus on Sloveenia keskpangal alates 1. jaanuarist 2007

⁽¹⁾ Avaldamata.

põhikirja artikli 49.2 alusel ja otsuse EKP/2006/30 artikli 5 lõike 1 alusel. Tasaarveldatud summat käsitletakse kui ettemakset EKP reservi ja eraldistesse põhikirja artikli 49.2 ja otsuse EKP/2006/30 artikli 5 lõike 1 alusel ning see loetakse teostatuks tasaarvelduse teostamise kuupäeval.

2. Juhul kui summa, mille Sloveenia keskpank peab maksma EKP reservi ja eraldistesse põhikirja artikli 49.2 ja otsuse EKP/2006/30 artikli 5 lõike 1 alusel, on väiksem kui vahe järgmise vahel: a) Sloveenia keskpanga nõue; ja b) EUR 183 995 237,74, tuleb nõude summat vähendada summami EUR 183 995 237,74 järgmiselt: 1) teostatakse tasaarveldus kooskõlas lõikega 1; ja 2) EKP maksab Sloveenia keskpankale eurodes summa, mis vastab tasaarveldusest puuduvale summale. Mis tahes EKP poolt maksmisele kuuluva summa maksmise kohustus tekib 1. jaanuaril 2007. EKP teeb vastava summa ja sellelt kogunenud netointressi maksekorralduse õigeaegselt üleeuroopalise automatiseeritud reaalaajalise brutoarvelduste kiirülekanandesüsteemi (TARGET) kaudu. Kogunevat intressi arvutatakse iga päeva kohta, kasutades tegelikku 360-päeva suhte arvutamise meetodit, kusjuures intress võrdub Euroopa Keskpankade Süsteemi (EKPS) poolt viimases põhilises refinantseerimistoimingus kasutatud intressi piirmääraga.

3. Juhul kui Sloveenia keskpanga nõude summa on vähem kui EUR 183 995 237,74 lõppkuupäeval, mil EKP saab Sloveenia keskpankalt välisvaluutareservi kooskõlas otsuse EKP/2006/30 artikliga 3, suurendatakse nõude summat samal

kuupäeval summami EUR 183 995 237,74. Suurendamise korral maksab Sloveenia keskpank EKP-le erinevusele vastava summa eurodes. Mis tahes summa, mille Sloveenia keskpank peab maksma käesoleva lõike alusel, maksmise tähtpäev on 1. jaanuar 2007 ja makse teostatakse otsuse EKP/2006/30 artikli 5 lõigetes 4 ja 5 sätestatud korras.

Artikkel 2

Lõppsätted

1. Käesolev leping jõustub 1. jaanuaril 2007.
2. Käesolev leping koostatakse inglise keeles kahe eksemplaris, mis on nõuetekohaselt allkirjastatud. EKP ja Sloveenia keskpank saavad kumbki ühe eksemplari.

Frankfurt Maini ääres, 30. detsember 2006.

Euroopa Keskpanga nimel
Jean-Claude TRICHET
President

Banka Slovenije nimel
Mitja GASPARI
President